



CANADA

TREATY SERIES 1973 No. 9 RECUEIL DES TRAITÉS

TAXATION

Agreement between CANADA and the REPUBLIC OF FINLAND

Signed at Ottawa, April 2, 1971

Instruments of Ratification exchanged at Helsinki,
February 2, 1973

In force February 2, 1973

IMPÔT

Accord entre le CANADA et la RÉPUBLIQUE DE FINLANDE

Signé à Ottawa, le 2 avril 1971

Les Instruments de Ratification échangés à
Helsinki, le 2 février 1973

En vigueur le 2 février 1973

43 279 035

6 301161

43 279 036

6 301173

CANADA

**SUPPLEMENTARY CONVENTION FURTHER MODIFYING THE CONVENTION
BETWEEN CANADA AND THE REPUBLIC OF FINLAND FOR THE AVOID-
ANCE OF DOUBLE TAXATION AND THE PREVENTION OF FISCAL EVA-
SION WITH RESPECT TO TAXES ON INCOME, SIGNED AT OTTAWA ON
MARCH 28, 1959¹**

The Government of Canada and the Government of the Republic of Finland, desiring to conclude a Supplementary Convention further modifying the Convention for the avoidance of double taxation and the prevention of fiscal evasion with respect to taxes on income signed at Ottawa on March 28, 1959, as modified by the Supplementary Convention of December 30, 1964,² have agreed as follows:

ARTICLE I

The provision of the above-mentioned Convention are hereby modified as follows:

(a) by adding after paragraph 1 of Article XIII the following paragraph:

“2. Notwithstanding the provisions of paragraph 1 of this Article, dividends paid by a company which is a resident of Canada to a company which is a resident of Finland shall be exempt from Finnish tax to the extent that the dividends would have been exempt from tax under Finnish law if both companies had been residents of Finland.”

(b) by renumbering paragraphs 2 and 3 as 3 and 4.

ARTICLE II

1. This Supplementary Convention shall be ratified and the instruments of ratification shall be exchanged at Helsinki as soon as possible.
2. This Supplementary Convention shall come into force on the date on which the instruments of ratification are exchanged and shall thereupon have effect in respect of dividends received in any taxation year ending on or after January 1, 1969.
3. This Supplementary Convention shall continue in force indefinitely as though it were an integral part of the Convention of March 28, 1959, as modified by the Supplementary Convention of December 30, 1964.

¹Treaty Series 1959 No. 23

²Treaty Series 1965 No. 12

**CONVENTION SUPPLÉMENTAIRE MODIFIANT DE NOUVEAU LA CONVENTION
ENTRE LE CANADA ET LA RÉPUBLIQUE DE FINLANDE POUR ÉVITER LA
DOUBLE IMPOSITION ET EMPÊCHER LA FRAUDE FISCALE À L'ÉGARD DES
IMPÔTS SUR LE REVENU, SIGNÉE À OTTAWA LE 28 MARS 1959.⁽¹⁾**

Le Gouvernement du Canada et le Gouvernement de la République de Finlande désirant conclure une Convention supplémentaire modifiant de nouveau la Convention pour éviter la double imposition et empêcher la fraude fiscale à l'égard des impôts sur le revenu signée à Ottawa le 28 mars 1959, modifiée par la Convention supplémentaire du 30 décembre 1964⁽²⁾, sont convenus de ce qui suit:

ARTICLE PREMIER

Les dispositions de la Convention précitée sont par la présente modifiées comme suit:

(a) en ajoutant après l'alinéa 1 de l'Article XIII l'alinéa suivant:

«2. Nonobstant les dispositions de l'alinéa 1 du présent article, les dividendes payés par une société qui est résidente du Canada à une société qui est résidente de la Finlande doivent être exemptés de l'impôt finlandais dans la mesure où les dividendes auraient été exemptés d'impôt en vertu de la loi finlandaise si les deux sociétés avaient été résidentes de la Finlande.»

(b) en rénumérotant 3 et 4 les alinéas 2 et 3.

ARTICLE II

1. La présente Convention supplémentaire devra être ratifiée et les documents de ratification devront être changés le plus tôt possible.

2. La présente Convention supplémentaire entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments de ratification et dès lors, elle produira son effet relativement aux dividendes reçus au cours de n'importe quelle année d'imposition se terminant le ou après le 1^{er} janvier 1969.

3. La présente Convention supplémentaire restera en vigueur pendant une durée indéterminée comme si elle faisait partie intégrante de la Convention du 28 mars 1959, modifiée par la Convention supplémentaire du 30 décembre 1964.

⁽¹⁾ Recueil des Traités 1959 N° 23

⁽²⁾ Recueil des Traités 1965 N° 12

IN WITNESS WHEREOF the undersigned, duly authorized for this purpose by their respective governments, have signed the present Supplementary Convention and have affixed thereto their seals.

DONE in two copies at Ottawa in the English, French and Finnish languages, each version being equally authentic, this second day of April 1971.

EDGAR J. BENSON

For Canada

H. LENNART SUMELIUS

For the Republic Of Finland

EN FOI DE QUOI les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leurs gouvernements respectifs, ont signé la présente Convention supplémentaire et y ont apposé leurs sceaux.

FAIT en deux exemplaires à Ottawa, en langues anglaise, française et finnoise, chaque version faisant également foi, ce deuxième jour d'avril 1971.

Pour le Canada

EDGAR J. BENSON

Pour la République de Finlande

H. LENNART SUMELIUS

Available by mail from Information Canada, Ottawa, K1A 0S9
and at the following Information Canada bookshops:

HALIFAX
1683 Barrington Street

MONTREAL
640 St. Catherine Street West

OTTAWA
171 Slater Street

TORONTO
221 Yonge Street

WINNIPEG
393 Portage Avenue

VANCOUVER
800 Granville Street

or through your bookseller

Price: Canada: 35 cents
Other Countries: 45 cents

Catalogue No. E3-1973/9

Price subject to change without notice

Information Canada

© QUEEN'S PRINTER FOR CANADA

OTTAWA, 1975

LIBRARY E A/BIBLIOTHEQUE A E



3 5036 20092254 3

En vente chez Information Canada à Ottawa, K1A 0S9
et dans les librairies d'Information Canada:

HALIFAX
1683, rue Barrington

MONTREAL
640 ouest, rue Ste-Catherine

OTTAWA
171, rue Slater

TORONTO
221, rue Yonge

WINNIPEG
393, avenue Portage

VANCOUVER
800, rue Granville

ou chez votre libraire.

Prix: Canada: 35 cents
Autres Pays: 45 cents

N° de catalogue E3-1973/9

Prix sujet à changement sans avis préalable

Information Canada

© IMPRIMEUR DE LA REINE POUR LE CANADA

OTTAWA, 1975

TELECOMMUNICATIONS

Agreement relating to the International Telecommunications Satellite Organization (INTELSAT)

Done at Washington, August 29, 1971

Entered into force provisionally August 29, 1971

Entered into force definitively December 21, 1971

TELECOMMUNICATIONS

Agreement relating to the Organization Internationale de Télécommunications par Satellite (OITSAT)

Done at Washington, August 29, 1971

Entered into force provisionally August 29, 1971

Entered into force definitively December 21, 1971

24

Le Service de l'information Canada à Ottawa, R.I.A. 959
et dans les bureaux d'information Canada:

OTTAWA
100, rue Pattington

MONTREAL
100, rue Saint-Jacques

OTTAWA
111, rue Slater

TORONTO
111, rue Yonge

WINDSOR
111, rue de la Reine

HALIFAX
111, rue de la Reine

ST. JOHN'S
111, rue de la Reine

REGINA
111, rue de la Reine

EDMONTON
111, rue de la Reine

CALGARY
111, rue de la Reine

© INFORMATION CANADA POUR LE CANADA
1974